



Aufrichthilfe Pegasus Raising Aid Pegasus

Gebrauchsanleitung · Manual

Bruksanvisning · Käsikirja

Inhaltsverzeichnis:

1 Allgemeine Informationen

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

2 Sicherheitshinweise

- 2.1 verwendete Symbole
- 2.2 Sicht- und Funktionskontrolle

3 Produktanwendung

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

4 Produktkennzeichnung / CE

5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

6 Technische Daten

7 Garantie

8 Entsorgungshinweis

1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!

Nach Erkenntnissen der modernen Arbeitsmedizin sind Menschen in Pflegeberufen arbeitsbedingt stark körperlich belastet. Oft kommt es zu Rückenschäden. Durch den Einsatz von Transfer- und Aufrichthilfen kann die Belastung des Anwenders und des Pflegebedürftigen entscheidend reduziert werden.

Der Einsatz der Aufrichthilfe Pegasus sollte unter der Voraussetzung erfolgen, dass der Anwender den Umgang mit ihr erlernt hat. Der Anwender muss selbstständig entscheiden, welches Hilfsmittel der Situation des Pflegebedürftigen und dem beabsichtigten Bewegungsablauf gerecht wird.

Die Aufrichthilfe Pegasus dient zur Unterstützung eines Pflegebedürftigen beim Aufstehen nach einer Fallsituation bzw. beim Aufrichten von einer niedrigen Ebene. Insbesondere in der häuslichen Pflege sowie anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens kommt dieses Produkt zum Einsatz.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf die pflegebefürftige Person, die bewegt wird sowie auf den Anwender, der den Transfer unterstützt.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen

1.1 Produktvarianten

Bestell-Nr.: PM-4222 Aufrichthilfe Pegasus

1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: nicht belegt

1.3 Zubehör

Bestell-Nr.: EZM-4628 Handkurbel

1.4 Lieferumfang

Aufrichthilfe Pegasus – Grundgerät
Rückenlehne mit Kurbelhalter
Kurbel
Gebrauchsanleitung

1.5 Lagerung, Transport

Lagerung/Transport bei -5°C – 40°C
Sonstiges: vor Sonneneinstrahlung schützen

1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer **zehn Jahre**. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, der Anzahl der Reinigungs- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).















2 Sicherheitshinweise



WARNUNG kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Pflegebedürftigen) und des Leistungsvermögens des Anwenders, zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für den Transfer / das Aufrichten notwendig sind oder zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Gewichtsbegrenzungen sind einzuhalten (135 kg).
- Eine Anwendung ohne Hilfsperson ist nur für Personen mit entsprechenden körperlichen Fähigkeiten sowie Training durch autorisiertes Fachpersonal möglich.
- Achten Sie darauf, dass während des Gebrauchs Sitz- und Rückenlehne frei beweglich sind.
- Stellen Sie vor der Aufrichtung des Pflegebedürftigen mit der Aufrichthilfe Pegasus sicher, dass keine Verletzung oder Schwächezustand des Pflegebedürftigen vorliegen, die die Alarmierung eines Arztes oder Rettungsdienstes erfordern und gleichzeitig die Verwendung des Gerätes ausschließt.
- Die Verwendung der Aufrichthilfe Pegasus ist nur von autorisierten Personen vorzunehmen, bzw. von Personen, die in die Verwendung des Gerätes eingewiesen wurden und mit dem Gesundheitszustand des Pflegebedürftigen vertraut sind.

2.1 Verwendete Symbole

	Abwischen		max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6
	Nicht bleichen		Hersteller
	Nicht für Trockner geeignet		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Nicht bügeln		Code zur Identifikation
	Nicht chemisch reinigen		Konformitätszeichen
	Warnung		Artikelnummer
	Gebrauchsanleitung beachten		Kennzeichnung Medical Device

2.2 Funktionskontrolle

Die Petermann Aufstehhilfe Pegasus ist aus einem nicht rostenden Grundgestell hergestellt und bedarf daher keiner besonderen Wartung. Eine Sichtprüfung auf Mängel vor jeder Inbetriebnahme ist erforderlich. Bei erkennbaren Mängeln darf das Gerät nicht benutzt werden.

Eine periodische Überwachung soll mindestens einmal jährlich durchgeführt werden; d. h. Sichtprüfung der tragenden Teile (Prüfung der Funktion). Aus hygienischen Gründen muss eine regelmäßige Reinigung des Geräts durchgeführt werden.



- **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!**

3 Produktanwendung

3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da die Aufrichthilfe Pegasus für alle Anwendungen an Menschen mit Unterstützungsbedarf bei der Mobilisation vom Boden geeignet ist.

Die Aufrichthilfe Pegasus ist für den Wiedereinsatz vorgesehen! Die Häufigkeit des Wiedereinsatzes, ist von dem jeweiligen Gerätezustand abhängig. Grundlage ist das MPG (Medizinproduktegesetz) „Aufbereiten von Medizinprodukten“ gemäß § 4, Abs. 2 MPBetreibV.

3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise (Punkt 2), darf bei folgenden Patientenbeschwerden das Produkt nicht angewandt werden:

- fehlende Rumpfstabilität
- akute nicht einschätzbare Verletzungen

3.3 Anwendungsrisiken

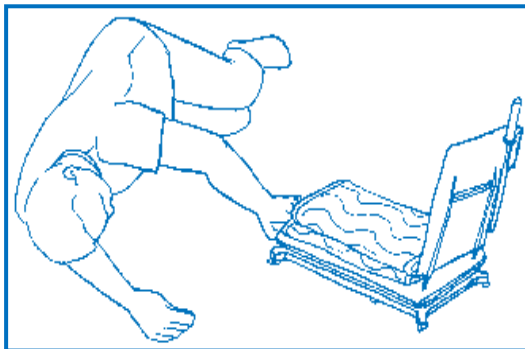
- Pflegebedürftiger darf während des Transfervorganges nicht ohne Sicherheitskontakt zum Anwender sein. → Sturzgefahr
- Falsche Bedienung (Anwendung) → Hautverletzungen
- Falsche Bedienung (Kurbel) → Quetschgefahr
- Pegasus bleibt im Raum stehen → Stolpergefahr

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise unter Punkt 2

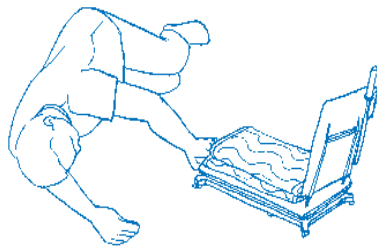
3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie in der häuslichen Pflege eingesetzt werden.

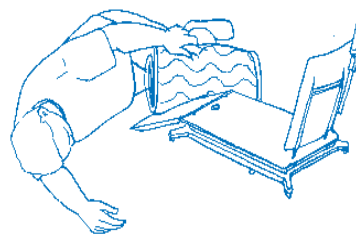
3.5 Illustration der Anwendung



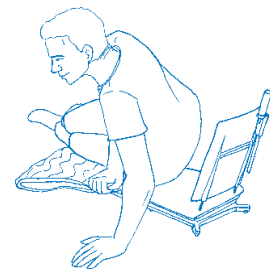
1



2



3



4



5



6



3.6 Anwendung

3.6.1 Allgemeine Beschreibung

Die Aufrichthilfe Pegasus unterstützt die Mobilisation vom Boden in eine sitzende Position. Je nach Krankheitsbild kann dies alleine oder mit Hilfe geschehen. Die Aufrichthilfe Pegasus hat eine minimale Aufnahmehöhe von 80 mm im Bodenbereich.

Die Aufrichthilfe Pegasus darf ausschließlich als Aufrichthilfe gemäß den vorgesehenen Bestimmungszweck verwendet werden. Eine andere, artfremde Verwendung ist nicht zulässig. Die Einweisung der Aufrichthilfe Pegasus ist nur von einem autorisierten Fachpersonal vorzunehmen.

3.6.2 Aufstellen

- Unterteil der Aufstehhilfe Pegasus aufstellen.
- Die beiliegende Handkurbel in die Kurbelaufnahme an der Rückenlehne stecken.
- Die Aufrichthilfe Pegasus kann an allen Seiten der Sitzfläche angehoben werden.
- Rückenlehne in die Rückenlehnen Aufnahme stecken.
- Optional ist eine Nutzung ohne Rückenlehne möglich.

3.6.3 Anwendung mit Unterstützung

- Pegasus in Reichweite aufstellen.
- Gleitplatte von der Sitzplatte umklappen und auf den Bodenbereich auflegen. → es entsteht eine Schräge
- Aufrichthilfe Quick, Gleittuch sowie Antirutschmatte bereitlegen. (im Set PM-4225 enthalten)
- Pflegebedürftigen auf die Seite drehen.
- Gleittuch unter das Gesäß bringen.
- Pflegebedürftigen in Rückenlage drehen.
- Füße aufstellen.
- Antirutschmatte unter Füße des Pflegebedürftigen legen.
- Aufrichthilfe Quick am Gesäß anlegen.
- Die Griffe der Aufrichthilfe Quick über Kreuz auf den Bauch des Pflegebedürftigen legen.
- Pflegebedürftigen über Schulter mit leichter Drehbewegung in eine Sitzposition bringen.
- Pflegebedürftigen an der Schulter absichern.
- Mit der anderen Hand in die Öffnung der schrägen Ebene der Aufrichthilfe Pegasus greifen.
- Aufrichthilfe Pegasus mit der schrägen Ebene unter das Gesäß des Pflegebedürftigen ziehen.
- Handgriffe der Aufrichthilfe Quick übernehmen.
- Bei Bedarf, Knie des Anwenders auf der Sitzfläche der Aufrichthilfe Pegasus abstützen. (max. Gewichtsbelastung beachten!)
- Durch Gewichtsverlagerung nach hinten wird der Pflegebedürftige auf die Sitzfläche gezogen.
- Gleittuch unter Pflegebedürftigen entfernen.
- Kurbel in die Sechskant-Aufnahme stecken.
- Drehrichtung rechts → Aufrichthilfe Pegasus hebt sich.
- Maximale Anzahl Umdrehungen: 57 (von der obersten bis zur untersten Stellung)
- Auf gewünschte Höhe fahren.
- Der Transfer zum Rollstuhl erfolgt je nach Krankheitsbild.

3.6.4 Anwendung ohne Unterstützung

Bei entsprechenden körperlichen Fähigkeiten kann der Pegasus auch ohne Hilfe benutzt werden. Hierbei ist ein vorheriges Training mit autorisiertem Fachpersonal nötig.

3.6.5 Aufrichthilfe Pegasus in Ausgangstellung bringen

- Schräge Ebene auf die Sitzfläche umklappen
- Drehrichtung links → Aufrichthilfe Pegasus senkt sich
- **Aufgrund der Unterstützungsfedern ist das Herunterfahren mit Gewichtsbelastung einfacher.**

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter www.pm-med.de oder sehen sich unsere ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an:



3.6.6 Verhalten im Störfall

Die folgenden Hinweise geben Ihnen Hilfestellungen bei der Störungssuche:

Störung	möglicher Fehler	Fehlerbeseitigung
Aufrichthilfe Pegasus bewegt sich schwer oder nicht	Fremdkörper blockiert Getriebe	Fremdkörper entfernen
Spindel oder Spindelmutter nicht freigängig	Fremdkörper blockiert Getriebe	Fremdkörper entfernen
Kein rutschfester Stand	Gummifüße stark verschmutzt oder beschädigt	Gummifüße reinigen oder ggf. erneuern
Zahnkranz dreht sich nicht mit	Sicherungssplint ist gebrochen	Reparatur durch Fachpersonal erforderlich

Sollten Sie trotz dieser Hinweise die Störung nicht beseitigen können, wenden Sie sich an Ihr zuständiges Sanitätshaus oder rufen Sie unsere Servicenummer an: **+49 (0) 9868 9339-0**.

3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

Die Aufrichthilfe Pegasus wird in Kombination mit folgenden Produkten eingesetzt:

- PM-7010/7011 Antirutschmatte
- PM-6080 Aufrichthilfe Quick
- Blue Motion Gleittuch

Die Petermann Aufrichthilfe Pegasus ist Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für Anwender effektiv und rückschonend und für Pflegebedürftigen angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

3.7.1 Setartikel

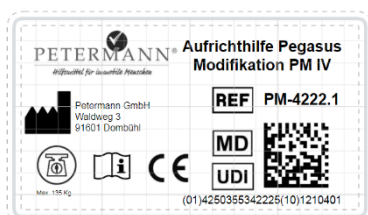
Artikel-Nr. Set	Bestandteile Set
PM-4225	PM-4222 Aufrichthilfe Pegasus
	PM-6080 Aufrichthilfe Quick
	BM-0652 Gleittuch

Bitte beachten Sie hier auch die Gebrauchsanweisungen der anderen Artikel.

4 Produktkennzeichnung / CE

Die Petermann Aufrichthilfe Pegasus ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.



5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Die Petermann Aufrichthilfe Pegasus ist aus nicht rostenden Bauteilen hergestellt und bedarf daher keiner besonderen Wartung. Eine Sichtprüfung auf Mängel vor jeder Inbetriebnahme ist erforderlich. Bei erkennbaren Mängeln darf das Gerät nicht benutzt werden. Wenden Sie sich dann an Ihr zuständiges Sanitätshaus oder rufen Sie unsere Servicenummer an. Bei Liftern muss gemäß der Lifternorm (DIN EN ISO 10535: 2006) mindestens einmal jährlich eine periodische Überwachung durchgeführt werden; d. h. Sichtprüfung der tragenden Teile und des Hebemechanismus, (Prüfung der Funktion). Hierzu wenden Sie sich bitte an Ihren Sanitätsfachhandel.

Aus hygienischen Gründen führen Sie bitte eine regelmäßige Reinigung des Geräts durch. Zum Reinigen können Sie haushaltsübliche Flüssigreiniger verwenden. Alle beweglichen Teile, wie Gewindestange, Zahnräder usw. können, nach einer Reinigung, mit einem Pinsel und einem nicht ölhaltigen leichten Gleitmittel (Vaseline) eingestrichen werden.

Sollten Sie die Überprüfung, Reinigung und Desinfektion Ihrer Aufrichthilfe nicht selbst durchführen wollen, so können Sie das Gerät gerne direkt zu unserer Produktion senden.

Für einen Wiedereinsatz kann das Gerät wie folgt gereinigt bzw. desinfiziert werden:

Reinigung / Desinfektion des Geräts wird wie folgt empfohlen:

- Einlegen der Aufrichthilfe ohne Kurbel und Zubehörteile in eine geeignete Wanne mit Deckel mit geeigneter Reinigungslösung (Mischverhältnis sowie Einwirkzeit den Angaben des Reinigungsmittels entnehmen).
- Endreinigung mit Hochdruckreiniger. Durch Beigabe eines Desinfektionsmittels erfolgt dann gleichzeitig die Desinfektion des Geräts.
- Spülung und Trocknung
- Visuelle Prüfung auf Sauberkeit und Unversehrtheit (z. B. Materialbeschaffenheit, Korrosion)
- Funktionsprüfung des Grundgestells / Scheren- und Federmechanismus
- Akustische Überprüfung: ungewöhnliche Geräusche beim Auf- oder Abfahren?
- Sitzfläche und Rückenlehne prüfen
- ggf. Wiederholung des Reinigungs- und Desinfektionsvorgangs
- Probelauf und Überprüfung der Funktion unter Belastung mit Maximallast
- Überprüfung der Zubehörteile sowie Sauger, Kurbel auf einwandfreie Funktion
- Allgemeine Instandsetzung, Austausch von Zubehörteilen, wenn erforderlich
- End-Funktionsprüfung des Geräts
- Bei Verschleiß oder Schäden am Gerät, die nicht instandgesetzt werden können, muss die Aufrichthilfe außer Betrieb genommen werden!

Bitte teilen Sie uns mit, wenn Schäden oder Defekte am Gerät sind, die nicht dem normalen Verschleiß zuzuordnen sind, so dass wir ggf. Korrekturmaßnahmen einleiten können.

6 Technische Daten

Artikel-Nr.	Material	Farbe	Belastung
PM-4222	Mechanik: ➤ Federstahl/Edelstahl Sitzplatte: ➤ Polypropylen Rückenlehne: ➤ Polypropylen Kurbel: ➤ Edelstahl 1.4301 Kurbelbox: ➤ Kunststoff Rahmengerüst: ➤ Edelstahl 1.4301	Weiß	135 kg

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Maße in mm	Gewicht	UDI
PM-4222	Aufrichthilfe Pegasus	Standfläche 360 x 640 Höhe incl. Lehne 500	9,4 kg Grund- gestell	(01)04250355352225(10)x
	Sitzhöhe oben	420 unter Last		
	Sitzhöhe unten	80 unter Last		
	Hubbereich	330 mm		
	Sitzbereich	350 x 560 + 350 x 340 ausklappbare Fläche		
	Rückenlehne	420 x 320	1 kg	

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf die höhenverstellbare Aufrichthilfe Pegasus über einen Zeitraum von 3 Jahren.

Bitte beachten Sie, dass sich die Garantie **nicht** bezieht auf:

- Reparaturen, die nicht von Petermann oder von Petermann autorisierten Händlern durchgeführt worden sind.
- Schäden oder Versagen der Aufrichthilfe Pegasus, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht worden sind.
- Zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden.

8 Entsorgungshinweis

Für die Aufrichthilfe Pegasus bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, sie kann gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



Petermann GmbH
 Waldweg 3
 D-91601 Dombühl
 Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
 E-Mail: petermann@pm-med.de

Table of Contents

1 General Information

- 1.1 Product versions
- 1.2 Accessories
- 1.3 Scope of delivery
- 1.4 Storage, transport
- 1.5 Service life / lifecycle

2 Safety information

- 2.1 Symbols used
- 2.2 Function check

3 Using the product

- 3.1 Indication and further use
- 3.2 Contraindications
- 3.3 Application risks
- 3.4 Areas of application
- 3.5 Application illustration
- 3.6 Application
- 3.7 Approved accessories, combination with other products

4 Product marking / CE

5 Cleaning, care and disinfection

6 Technical Data

7 Warranty

8 Disposal information

1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

Please read the user manual carefully before using the product for the first time!

The current understanding in modern occupational health and safety is that people in nursing professions experience significant work-related physical strain. Back injuries are common. The strain on the user and the patient / care-dependent can be reduced significantly through the use of transfer and raising aids.

The use of the Raising Aid Pegasus should be conditional upon the user having learned to use the equipment properly. The user has to decide for themselves what equipment is suitable to the patient's situation and the intended sequence of movements.

The Raising Aid Pegasus is used to assist a patient with getting up after a fall or when raising from a low level. This product is used in particular in home care and other health care facilities as well as hospitals.

The product may only be used for the specified purpose and under the specified conditions.

The information in this user manual is for the patient who is being transferred and moved, as well as the user assisting the transfer / position change.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

1.1 Product versions

Item no.: PM-4222 Raising Aid Pegasus

1.2 Accessories

Item-no.: EZM-4628 handle

1.3 Scope of delivery

Raising Aid Pegasus – basic device
removable seat back with handle holder
handle
user manual

1.4 Storage, transport

Store/transport at -5°C – 40°C
Other: protect from sunlight

1.5 Service life / lifecycle

If the product is used in accordance with the safety instructions, then the expected product service life is **ten years**. However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use and the number of cleaning and disinfection cycles.

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).















2 Safety information



WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.

- It is the responsibility of the organisation / the user to determine, on the basis of the circumstances (weight / health condition of the patient) and the capabilities of the user, whether several users may be required for the transfer/lift and/or whether additional safety measures are required.
- Defective products may no longer be used.
- Weight limits must be observed (135 kg).
- Application without assistance may only be carried out by persons with sufficient physical capability. Prior training with authorised qualified personnel is required.
- Ensure that the seat and backrest can move freely during use
- Before raising the patient with the Raising Aid Pegasus, ensure that the patient is not suffering from any injuries or weakness which would require calling a doctor or ambulance and at the same time precludes use of the device.
- The Raising Aid Pegasus may only be used by authorised persons, or respectively by persons who have been trained in use of the device and who are familiar with the patient's medical condition.

2.1 Symbols used

	Wipe off		max. load capacity see item 6
	Do not bleach		Manufacturer
	Do not tumble		Batch no. / lot no.
	Do not iron		Identification code
	Do not dry clean		Conformity mark
	Warning		Item number
	Observe the user manual		Medical device label

2.2 Function check

The Petermann Raising Aid Pegasus is designed with a stainless steel frame and therefore doesn't require any special maintenance. A visual inspection for defects is required before each use. The device may not be used if there are any noticeable defects.

Periodic inspections should be performed at least once per year; i.e. visual inspection of the load-bearing parts (function test). For sanitary reasons, the device must be cleaned regularly.



➤ **Defective products may no longer be used!**

3 Using the product

3.1 Indication and further use

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture, since Raising Aid Pegasus is suitable for all applications involving people who require assistance.

This product may be reused.

The frequency of further use depends on the respective condition of the device. On the basis of the MPG (German Medical Devices Act) "Processing of Medical Devices" § 4, para. 2 MPBetreibV (Ordinance on Operators of Medical Devices).

3.2 Contraindications

Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Under consideration of the safety information (see item 2), the product may not be used if the patient has any of the following conditions:

- Insufficient trunk stability
- Acute injuries that cannot be assessed

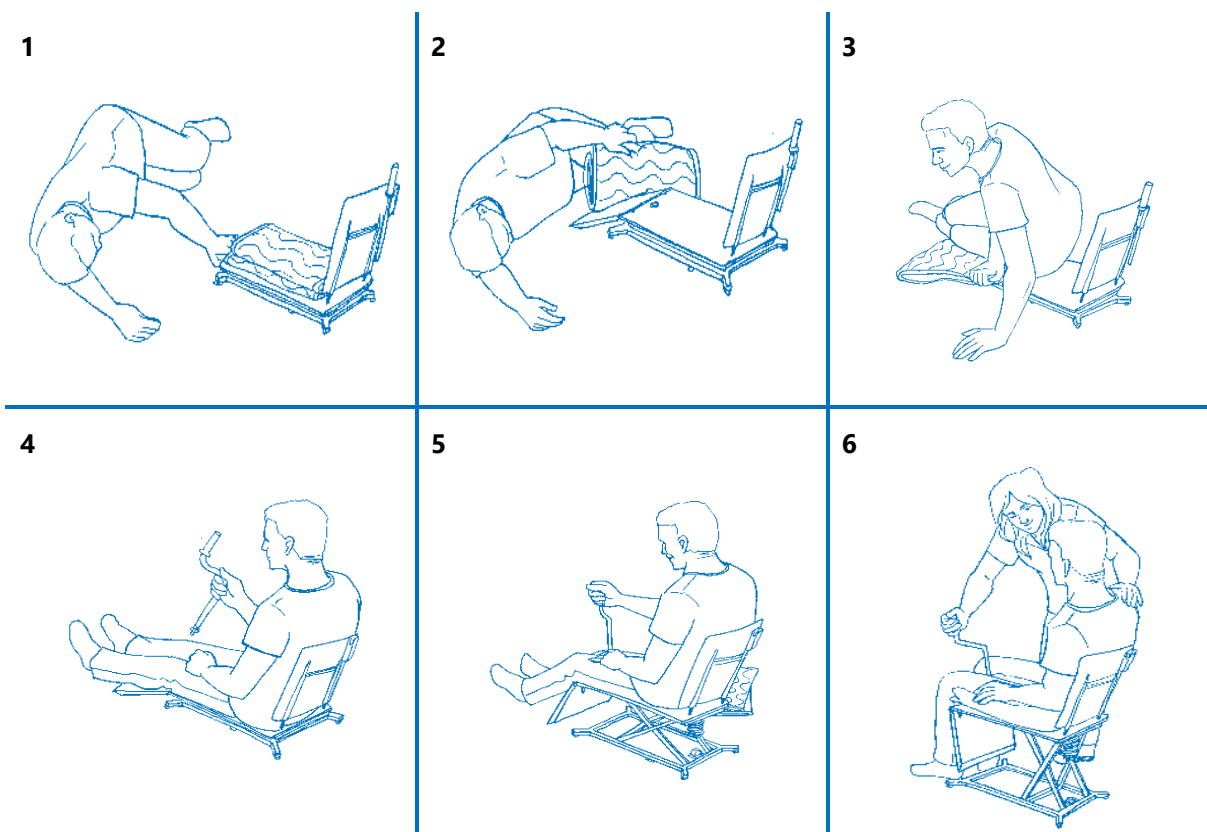
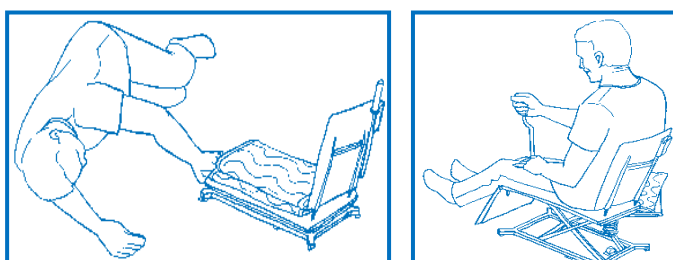
3.3 Application risks

- Safety contact between the patient and user must be maintained during the transfer process → Risk of falling.
- Incorrect operation (application) → risk of skin injury
- Incorrect operation (handle) → risk of crushing
- Pegasus stops in the room → risk of stumble

3.4 Areas of application

The product can be used in home care and other health care facilities.

3.5 Application illustration



3.6 Application

3.6.1 General description

The Raising Aid Pegasus aids mobilisation from the floor to a seated position. Depending on the clinical picture, this can be performed alone or with assistance. The seat of the Raising Aid Pegasus has a minimum receiving height of 80 mm.

The Raising Aid Pegasus may be used exclusively as a Raising Aid in accordance with the intended use. Any use other than the intended use is prohibited. Training in use of the Raising Aid Pegasus may only be provided by authorised, qualified personnel.

3.6.2 Setup

- Set the base up.
- Place the included hand crank in the crank receiver on the backrest.
- The Raising Aid Pegasus can be raised on all sides of the seat.
- Insert the backrest into the backrest receiver.
- Optional use without the backrest is possible.

3.6.3 Application with assistance

- Set the Pegasus up within reach.
- Fold the sliding plate down from the seat plate and onto the floor. →to create an incline
- Ready the Raising Aid Quick, slide and anti-slip mat. (included in the set PM-4225)
- Turn the patient onto their side.
- Place the slide under the buttocks.
- Turn the patient in a supine position.
- Raise the legs.
- Place the anti-slip mat under the patient's feet.
- Place the Raising Aid Quick against the buttocks.
- Place the handles of the Raising Aid Quick across one another on the patient's stomach.
- Move the patient into a sitting position over the shoulder with a slight turning motion.
- Secure the patient by the shoulder.
- With the other hand, reach into the opening on the inclined surface of the Raising Aid Pegasus.
- Pull the Raising Aid Pegasus under the patient's buttocks by the inclined surface.
- Take hold of the Raising Aid Quick handles.
- If necessary, support the user's knee on the seat of the Raising Aid Pegasus. (Observe max. weight load!)
- Pull the patient onto the seat by shifting you weight back.
- Remove the slide from under the patient.
- Insert the crank into the hex receiver.
- Turn to the right →Raising Aid Pegasus is raised.
- Maximum number of turns: 57 (from the highest to the lowest position)
- Move to the desired height.
- Transfer to a wheelchair is performed in accordance with the clinical picture.

3.6.4 Application without assistance

With sufficient physical capability, the Pegasus can also be used without assistance. Prior training with authorised, qualified personnel is required in this case.

3.6.5 Place the Raising Aid Pegasus in the starting position

- Fold the inclined surface onto the seat.
- Turn to the left →The Raising Aid Pegasus is lowered.
- **Due to the counterbalance springs, lowering is easier if weight is applied.**

Visit our website at www.pm-med.de or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.



3.6.6 Behaviour in case of a fault

The following information helps you with troubleshooting:

Fault	Possible cause	Fault resolution
Raising Aid Pegasus moves with difficulty or not at all	Foreign body is blocking the mechanism	Remove foreign body
Spindle or spindle nut doesn't move freely	Foreign body is blocking the mechanism	Remove foreign body
Doesn't stand securely without slipping	Rubber feet severely soiled or damaged	Clean rubber feet or replace if necessary
Sprocket doesn't turn	Safety pin is broken	Repair by qualified personnel is required

If you are unable to rectify the fault despite this guide, please contact your responsible medical supply store or call our service number: **+49 (0) 9868 9339-0**.

3.7 Approved accessories, combination with other products

Raising Aid Pegasus is used in combination with the following products:

- PM-7010/7011 Non-Slip Mats
- PM-6080 Raising Aid Quick
- Blue Motion Slide

Petermann Raising Aid Pegasus is part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

3.7.1 Sets

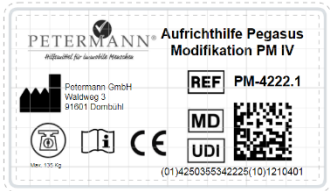
Item no. set	Ingredients set
PM-4225	PM-4222 Raising Aid Pegasus
	PM-6080 Raising Aid Quick
	BM-0652 Blue Motion Slide

Please observe the user manuals of the other items as well.

4 Product marking / CE

The Petermann Raising Aid Pegasus is a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, also called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.



5 Cleaning, care and disinfection

The Petermann Raising Aid Pegasus is made from rust-proof components and therefore doesn't require any special maintenance. A visual inspection for defects is required before each use. The device may not be used if there are any noticeable defects. Therefore, please contact your responsible medical supply store or call our service number. In accordance with the hoist standard (DIN EN ISO 10535: 2006), a periodic inspection must be performed at least once a year; i.e. visual inspection of the load-bearing parts and the lifting mechanism (function test). Please contact your medical supply store in this regard.

For sanitary reasons, please clean the device on a regular basis. You can use common liquid household cleaner. After cleaning, all moving parts such as the threaded rod, gears, etc. can be coated with an oil-free lubricant (Vaseline) using a brush.

If you do not wish to perform the inspection, cleaning and disinfection of your Raising Aid Pegasus yourself, you can send your device to our shop.

The device can be cleaned and/or disinfected as follows before being used again:

Cleaning / disinfection of the device as follows is recommended:

- Place the Raising Aid Pegasus without the crank and accessories in a suitable tub with lid. Fill with suitable cleaning solution (Refer to the detergent specifications for mixing ratio and residence time).
- Final cleaning with pressure washer. Addition of a disinfectant leads to simultaneous disinfection of the device.
- Rinsing and drying
- Visual inspection for cleanliness and integrity (e.g. material properties, corrosion)
- Function test of the frame / scissor and spring mechanism
- Acoustic check: unusual noises during raising or lowering?
- Inspect the seat and backrest
- Repeat the cleaning and disinfection process, if necessary
- Test run and verification of functionality under maximum load
- Inspection of the accessories as well as suction cup, crank for proper functionality
- General repair, replacing of accessories, if necessary
- Final function test of the device
- In the event of wear or damage to the device which cannot be repaired, the Raising Aid Pegasus must be taken out of service!

Please let us know of any damage or defects on the device which are not attributable to normal wear and tear, so that we can implement corrective measures if necessary.

6 Technical Data

Item no.	Material	Colour	Load-bearing capacity
PM-4222	Drive mechanism: <ul style="list-style-type: none"> ➤ - high grade stainless steel and spring steel Seat: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Polypropylene Back: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Polypropylene Handle: <ul style="list-style-type: none"> ➤ high grade stainless steel 1.4301 Handle box: <ul style="list-style-type: none"> ➤ plastic white Frame: <ul style="list-style-type: none"> ➤ high grade stainless steel 1.4301 	white	135 kg

Item no.	Description	Dimensions in mm	Weight	UDI
PM-4222	Raising Aid Pegasus	Standing 360 x 640 included back 500	9,4 kg basic device	(01)04250355352225(10)x
	Seat height above:	420 on load		
	Seat height below:	80 on load		
	Lift height	330		
	Seat size	350 x 560 + 350 x 340 Fold-out		
	Back	420 x 320	1 kg	

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship.
- The warranty period is 3 years and covers only the height adjustable Raising Aid Pegasus.

Please note that the warranty does **not** apply to:

- Repairs which were not performed by Petermann or authorised Petermann dealers.
- Damage to or failure of the Raising Aid Pegasus which were caused by improper use.
- Accidental or indirect injury and/or damage to property.

8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for Raising Aids Pegasus, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Phone: +49 (0) 9868-9339-0
Email: petermann@pm-med.de

Innehållsförteckning

1 Allmän information

- 1.1 Produktversioner
- 1.2 Tillbehör
- 1.3 Leveransomfattning
- 1.4 Förvaring, transport
- 1.5 Livslängd/livscykel

2 Säkerhetsinformation

- 2.1 Symboler som används
- 2.2 Funktionskontroll

3 Användning av produkten

- 3.1 Indikation och fortsatt användning
- 3.2 Kontraindikationer
- 3.3 Risker vid användning
- 3.4 Användningsområden
- 3.5 Bild av användning
- 3.6 Användning
- 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

4 Produktmärkning/CE

5 Rengöring, skötsel och desinficering

6 Tekniska data

7 Garanti

8 Information om kassering

1 Allmän information

Tack för att du valt en Petermann-produkt.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten för första gången!

Det rådande synsättet på arbetsmiljöområdet är att personer i vården upplever betydande arbetsrelaterad fysisk belastning. Ryggskador är vanliga. Belastningen på användaren och brukaren/den vårdberoende kan minskas avsevärt genom att förflyttningshjälpmedel och Stand-up Aids används.

Användning av Stand-up Aid Pegasus förutsätter att användaren har lärt sig att använda utrustningen på rätt sätt. Användaren måste själv bestämma vilken utrustning som är lämplig för brukarens situation och den förväntade rörelsesekvensen.

Stand-up Aid Pegasus används för att hjälpa en brukare att resa sig upp efter ett fall eller när han eller hon reser sig från en låg nivå. Denna produkt används framför allt inom hemsjukvård och på vårdinrättningar samt sjukhus.

Produkten får endast användas för det angivna ändamålet och under de angivna förutsättningarna.

Informationen i denna bruksanvisning är avsedd för brukaren som överförs och flyttas och för den användare som assisterar överflyttningen/positionsändringen.

Kontakta oss om du behöver ytterligare information eller hjälp med att använda Petermann-produkten.

1.1 Produktversioner

Artikelnr: PM-4222 Stand-up Aid Pegasus

1.2 Tillbehör

Artikelnr.: EZM-4628 handtag

1.3 Leveransomfattning

Stand-up Aid Pegasus – basenhet
Avtagbart ryggstöd med handtagshållare
Handtag
Bruksanvisning

1.4 Förvaring, transport

Förvaring/transport vid -5 °C–40 °C
Övrigt: skydda mot solljus

1.5 Livslängd/livscykel

Om produkten används i enlighet med säkerhetsanvisningarna är den förväntade livslängden **tio år**. Den effektiva livslängden kan dock variera beroende på användningsfrekvens och användningsintensitet samt antalet rengörings- och desinficeringscykler.

Utför regelbundna funktionskontroller av produkten och var noga med att följa säkerhetsinformationen (se punkt 2).


2 Säkerhetsinformation



WARNING indikerar en potentiell fara som kan leda till personskador eller materiella skador.

- Det är organisationens/användarens ansvar att utifrån omständigheterna (brukarens vikt/hälsotillstånd) och användarens förmåga avgöra om flera användare kan behövas för överflyttningen/lyftningen och/eller om ytterligare säkerhetsåtgärder krävs.
- Defekta produkter får inte längre användas.
- Viktgränser måste respekteras (135 kg).
- Användning utan hjälp får endast utföras av individer med tillräcklig fysisk förmåga. Tidigare utbildning med behörig kvalificerad personal krävs.
- Se till att sitsen och ryggstödet kan röra sig fritt under användning
- Innan brukaren reses upp med Stand-up Aid Pegasus ska du säkerställa att brukaren inte har några skador eller svagheter som kräver att en läkare eller ambulans tillkallas och som samtidigt gör det omöjligt att använda enheten.
- Stand-up Aid Pegasus får endast användas av behöriga personer eller av personer som har utbildats i att använda enheten och som känner till brukarens medicinska tillstånd.

2.1 Symboler som används

	Torka av		max lastkapacitet se punkt 6
	Får inte blekas		Tillverkare
	Får inte torktumlas		Batch no./Lot no.
	Får inte strykas		Identifieringskod
	Får inte kemtvättas		Märkning om överensstämmelse
	Varning!		Artikelnummer
	Följ bruksanvisningen		Etikett för medicintekniska produkter

2.2 Funktionskontroll

Stand-up Aid Pegasus från Petermann är konstruerad med en ram i rostfritt stål och kräver därför inget särskilt underhåll. En visuell inspektion för att se om det finns fel krävs före varje användning. Enheten får inte användas om det finns märkbara fel.

Regelbundna inspektioner ska utföras minst en gång per år, dvs. en visuell inspektion av de lastbärande delarna (funktionstest). Av sanitära skäl måste enheten rengöras regelbundet.



- **Defekta produkter får inte längre användas!**

3 Användning av produkten

3.1 Indikation och fortsatt användning

Mot bakgrund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte kopplas till en specifik klinisk bild, eftersom Stand-up Aid Pegasus är lämplig för alla användningsområden där individer behöver hjälp.

Denna produkt kan återanvändas.

Hur ofta produkten kan återanvändas beror på enhetens skick. MPG (Medizinproduktegesetz) "Behandling av medicintekniska produkter" § 4, punkt 2 MPBetreibV (Förordning om användare av medicintekniska produkter) ska följas.

3.2 Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. I enlighet med säkerhetsinformationen (se punkt 2) får produkten inte användas om brukaren har något av följande tillstånd:

- Otillräcklig bålstabilitet
- Akuta skador som inte kan bedömas

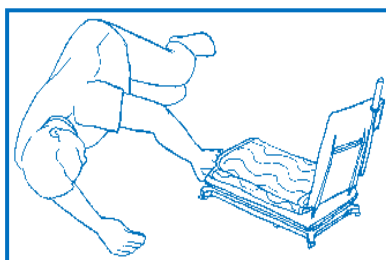
3.3 Risker vid användning

- En säker kontakt mellan brukaren och användaren måste upprätthållas under överflyttningsprocessen → risk för fall.
- Felaktig användning (tillämpning) → risk för hudskada
- Felaktig användning (handtag) → risk för krosskada
- Pegasus står kvar i rummet → risk för att snubbla

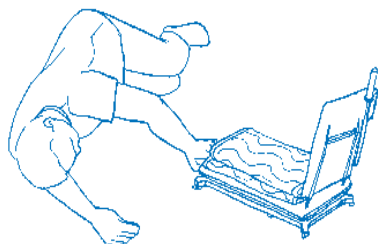
3.4 Användningsområden

Produkten kan användas inom hemsjukvård och på andra vårdinrättningar.

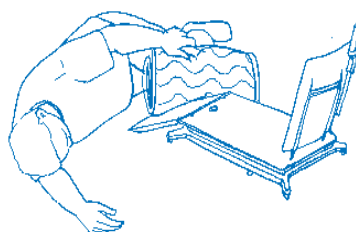
3.5 Bild av användning



1



2



3



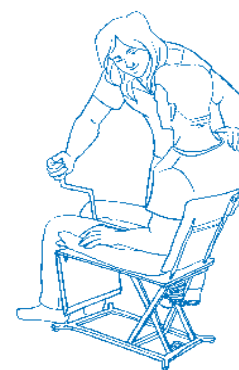
4



5



6



3.6 Användning

3.6.1 Allmän beskrivning

Stand-up Aid Pegasus hjälper till vid mobilisering från golvet till en sittande position. Beroende på den kliniska bilden kan detta utföras ensam eller med hjälp. Sitsen på Stand-up Aid Pegasus har en minsta mottagningshöjd på 80 mm.

Stand-up Aid Pegasus får endast användas som ett Stand-up Aid i enlighet med den avsedda användningen. Annan användning än avsedd är förbjuden. Utbildning i användning av Stand-up Aid Pegasus får endast tillhandahållas av behörig, kvalificerad personal.

3.6.2 Installation

- Installera basen.
- Placera den medföljande handveven i vevmottagaren på ryggstödet.
- Stand-up Aid Pegasus kan höjas på alla sidor av sitsen.
- Sätt in ryggstödet i ryggstödsomtagaren.
- Valfri användning utan ryggstöd är möjlig.

3.6.3 Tillämpning med hjälp

- Ställ upp Pegasus inom räckhåll.
- Fäll ner glidplattan från sitsplattan och ner mot golvet. →för att skapa en lutning
- Förbered Stand-up Aid Quick, glid- och halkskyddsmatta.
- Vrid över brukaren på sidan.
- Placera glidmattan under bakkdelen.
- Vrid över brukaren i ett lutat läge.
- Lyft upp benen.
- Placera Anti-Slip Mat under brukarens fötter.
- Placera Stand-up Aid Quick mot bakkdelen.
- Placera handtagen på Stand-up Aid Quick över varandra på brukarens mage.
- Flytta brukaren till en sittande position över axeln med en lätt vridrörelse.
- Håll fast brukaren i axeln.
- Använd den andra handen för att fatta tag i öppningen på den lutande ytan på Stand-up Aid Pegasus.
- Dra in Stand-up Aid Pegasus under brukarens bakkdel med hjälp av den lutande ytan.
- Fatta tag i handtagen på Stand-up Aid Quick.
- Stöd vid behov användarens knän på Pegasus uppresningshjälpmedlets sits. (Observera max. viktbelastning!)
- Dra över brukaren till sitsen genom att flytta över vikten bakåt.
- Ta bort Slide från brukaren.
- Sätt in veven i sexkantsuttaget.
- Vrid till höger →Stand-up Aid Pegasus höjs upp.
- Maximalt antal varv: 57 (från den högsta till den lägsta positionen)
- Flytta till önskad höjd.
- Överflyttning till rullstol utförs i enlighet med den kliniska bilden.

3.6.4 Tillämpning utan hjälp

Med tillräcklig fysisk förmåga kan Pegasus även användas utan hjälp. Det kräver tidigare utbildning med behörig, kvalificerad personal.

3.6.5 Placera Stand-up Aid Pegasus i utgångsläget

- Fäll in den lutande ytan mot sitsen.
- Vrid till vänster →Stand-up Aid Pegasus sänks ner.
- **På grund av motviktsfjädrarna går nedsänkningen lättare om den tyngs ner.**

Besök vår webbplats på www.pm-med.de eller titta på våra produktvideofilmer på vår YouTube-kanal.



3.6.6 Agerande vid fel

Följande information hjälper dig med felsökning:

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Stand-up Aid Pegasus rör sig trögt eller inte alls	Främmande föremål blockerar mekanismen	Ta bort främmande föremål
Spindel eller spindelmutter rör sig inte fritt	Främmande föremål blockerar mekanismen	Ta bort främmande föremål
Står inte säkert utan att glida	Gummifötter hårt nedsmutsade eller skadade	Rengör gummifötter eller byt ut dem vid behov
Kedjehjulet vrids inte	Säkerhetssprinten är trasig	Reparation av kvalificerad personal krävs

Om du inte kan åtgärda felet trots denna guide ska du kontakta din ansvariga hjälpmedelsbutik eller ringa vårt servicenummer: **+49 (0) 9868 9339-0**.

3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

Stand-up Aid Pegasus kan användas i kombination med följande produkter:

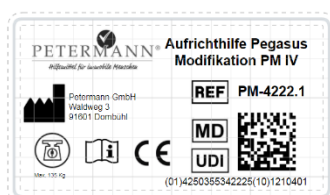
- PM-7010/7011 Non-Slip Mats
- PM-6080 Stand-up Aid Quick
- Blue Motion Slide

Stand-up Aid Pegasus från Petermann ingår i ett omfattande sortiment av hjälpmedel, som är effektiva och skonsamma mot användarens rygg samt bekväma och stödjande för brukarna. Ytterligare Petermann-produkter kan användas beroende på situation och klinisk bild. Fråga våra experter. Vi hjälper dig gärna!

4 Produktmärkning/CE

Stand-up Aid Pegasus från Petermann är en medicinteknisk produkt av klass I och uppfyller Europaparlamentets och rådets EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, även kallad MDR.

Petermann GmbH är certifierat enligt DIN EN ISO 13485 av TÜV Süd, Medicintekniska produkter – Kvalitetsledningssystem som omfattar design och utveckling, produktion och distribution av hjälpmedel för personer med begränsad rörlighet.



5 Rengöring, skötsel och desinficering

Stand-up Aid Pegasus från Petermann är tillverkad av rostskyddade komponenter och kräver därför inget särskilt underhåll. En visuell inspektion för att se om det finns fel krävs före varje användning. Enheten får inte användas om det finns märkbara fel. Kontakta därför din ansvariga hjälpmedelsbutik eller ring vårt servicenummer. I enlighet med lyftstandarden (DIN EN ISO 10535:2006) måste en regelbunden inspektion genomföras minst en gång om året, dvs. en visuell inspektion av de lastbärande delarna och lyftmekanismen (funktionstest). Kontakta din hjälpmedelsbutik angående detta.

Av sanitära skäl ska enheten rengöras regelbundet. Du kan använda vanliga flytande hushållsrengöringsmedel. Efter rengöring kan alla rörliga delar som gängstång, kuggjul etc. smörjas med ett oljefritt smörjmedel (vaselin) med hjälp av en borste.

Om du inte vill utföra inspektion, rengöring och desinficering av din Stand-up Aid Pegasus på egen hand kan du skicka din enhet till vår verkstad.

Enheten kan rengöras och/eller desinficeras på följande sätt innan den används igen:

Rengöring/desinficering av enheten enligt följande rekommenderas:

- Placera Stand-up Aid Pegasus utan vev och tillbehör i en lämplig behållare med lock. Fyll med lämplig rengöringslösning (se rengöringsmedlets specifikationer för blandningsförhållande och rengöringstid).
- Avsluta rengöringen med högtryckstvätt. Om ett desinficeringsmedel tillsätts kan enheten samtidigt desinficeras.
- Sköljning och torkning
- Visuell inspektion för att kontrollera rengöring och skick (t.ex. materialegenskaper, korrosion)
- Funktionstest av ram/sax och fjädermekanism
- Akustisk kontroll: ovanliga ljud vid höjning eller sänkning?
- Inspektera sitsen och ryggstödet
- Upprepa rengörings- och desinficeringsprocessen vid behov
- Testkör och verifiera funktionaliteten under maximal belastning
- Inspektion av tillbehören samt sugkopp, vev för korrekt funktionalitet
- Allmän reparation, byte av tillbehör, vid behov
- Slutlig funktionstestning av enheten
- I händelse av slitage eller skada på enheten som inte kan repareras måste Stand-up Aid Pegasus tas ur bruk!

Meddela oss om eventuella skador eller fel på enheten som inte kan hänföras till normalt slitage så att vi kan vidta korrigerande åtgärder om så krävs.

6 Tekniska data

Artikelnr	Material	Färg	Max brukarvikt
PM-4222	Drivmekanism: ➤ – rostfritt specialstål och fjäderstål Sits: ➤ Polypropylen Ryggstöd: ➤ Polypropylen Handtag: ➤ rostfritt specialstål 1.4301 Handtagslåda: ➤ vit plast Ram: ➤ rostfritt specialstål 1.4301	vit	135 kg

Artikelnr	Beskrivning	Mått i mm	Vikt	UDI
PM-4222	Stand-up Aid Pegasus	Stående 360 x 640 inklusive ryggstöd 500	9,4 kg basen het	(01)04250355352225(10)x
	Sitthöjd över:	420 vid last		
	Sitthöjd under:	80 vid last		
	Lyfthöjd	330		
	Sitsstorlek	350 x 560 + 350 x 340 Utfällt		
	Ryggstöd	420 x 320	1 kg	

Tillverkningen av våra produkter omfattas av högsta kvalitetsstandarder. På grund av normala variationer i tillverkningen definieras publicerade mått och övrig information om produktens skick som målspecifikationer i tillverkningen. Avvikelser som kan uppstå granskas genom standardiserade rutiner för kvalitetsledning och innebär inte att prestanda för respektive produkt minskar.

7 Garanti

- Företaget Petermann garanterar att produkten är fri från defekter i material och utförande.
- Garantitiden är 3 år och täcker endast den höjbara Stand-up Aid Pegasus.

Observera att garantin **inte** gäller för:

- Reparationer som inte utfördes av Petermann eller auktoriserade Petermann-distributörer.
- Skador eller fel på Stand-up Aid Pegasus som orsakades av felaktig användning.
- Oavsiktlig eller indirekt skada och/eller skada på egendom.

8 Information om kassering

Det finns inga särskilda regler för kassering av Stand-up Aid Pegasus, utan den kan kasseras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-post: petermann@pm-med.de

Sisältö

- 1 Yleisiä tietoja
 - 1.1 Tuoteversiot
 - 1.2 Lisävarusteet
 - 1.3 Toimituksen laajuus
 - 1.4 Säilytys, kuljetus
 - 1.5 Käyttöikä / elinkaari
- 2 Turvallisuustiedot**
 - 2.1 Käytetyt symbolit
 - 2.2 Toimintakunnon tarkastus
- 3 Tuotteen käyttäminen**
 - 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö
 - 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)
 - 3.3 Käyttötapariskit
 - 3.4 Käyttökohteet
 - 3.5 Kuva käyttötilanteesta
 - 3.6 Käyttö
 - 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi
- 4 Tuotemerkintä / CE**
- 5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi**
- 6 Tekniset tiedot**
- 7 Takuu**
- 8 Hävittämistä koskevat tiedot**

1 Yleisiä tietoja

Kiitos, että valitsit Petermann-tuotteen.

Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa!

Nykyistä työterveyttä ja -turvallisuuksiin koskevan käsityksen mukaan hoitoalan ammattilaiset kokevat merkittävää työhön liittyvää fyysistä rasitusta. Selkävammat ovat yleisiä. Siirtoapuvälineitä ja Stand-up Aid -tukia käyttämällä käyttäjään ja potilaaseen/hoidettavaan kohdistuvaa rasitusta voidaan vähentää merkittävästi.

Stand-up Aid Pegasuksen käytön edellytyksenä on oltava, että käyttäjä on oppinut käyttämään laitetta oikein. Käyttäjän on itse päätettävä, mitkä välineet soveltuvat potilastilanteeseen ja peräkkäisiin siirtoihin.

Stand-up Aid Pegasuksen avulla potilasta autetaan nousemaan ylös putoamisen jälkeen. Tätä tuotetta käytetään erityisesti kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä sekä sairaaloissa.

Tuotetta saa käyttää vain määrättyyn tarkoitukseen ja määritetyissä olosuhteissa.

Tämän käyttöohjeen tiedot koskevat siirrettävää ja liikuteltavaa potilasta sekä käyttäjää, joka suorittaa siirron/asennon vaihdon.

Jos tarvitset lisätietoja tai apua Petermann-tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä.

1.1 Tuoteversiot

Tuotenro: PM-4222 Stand-up Aid Pegasus

1.2 Lisävarusteet

Tuotenro: EZM-4628 Kahva

1.3 Toimituksen laajuus

Stand-up Aid Pegasus – peruslaite
Irrotettava selkänoja, jossa kahvanpidin
Kahva
Käyttöohje

1.4 Säilytys, kuljetus

Säilytä / kuljeta -5°C–40 °C:ssä
Muuta: suojaa auringonvalolta

1.5 Käyttöikä / elinkaari

Jos tuotetta käytetään turvallisuusohjeiden mukaisesti, tuotteen odotettu käyttöikä on **kymmenen vuotta**. Tehokas käyttöikä voi kuitenkin vaihdella käyttöiheyden ja -intensiteetin sekä puhdistus- ja desinfiointisykliin määrään mukaan.

Tarkista tuotteen toiminta säännöllisesti ja noudata turvallisuustietoja (katso kohta 2).















2 Turvallisuustiedot



VAROITUS osoittaa mahdollisen vaaran, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai aineellisiin vahinkoihin.

- Organisaation/käyttäjän vastuulla on olosuhteiden (potilaan paino/terveydentila) ja käyttäjän valmiuksien perusteella selvittää, tarvitaanko siirtämiseen/nostamiseen useita käyttäjiä ja/tai ylimääräisiä turvatoimenpiteitä.
- Viollisia tuotteita ei saa enää käyttää.
- Painorajoituksia (135 kg) on noudatettava.
- Laitetta saavat käyttää ilman avustusta ainoastaan henkilöt, joiden fyysinen suorituskyky on riittävä. Käyttö edellyttää valtuutetun pätevän henkilöstön antamaa koulutusta.
- Varmista, että istuin ja selkänoja pääsevät liikkumaan vapaasti käytön aikana
- Varmista ennen potilaan nostamista Stand-up Aid Pegasus -laitteella, ettei potilas kärsi vammoista tai heikkouksista, jotka vaativat lääkärin tai ambulanssin soittamista ja jotka estävät laitteen käytön.
- Stand-up Aid Pegasusta saavat käyttää vain valtuutetut henkilöt tai vastaavasti henkilöt, joille on opetettu laitteen käyttö ja jotka tuntevat potilaan tilan.

2.1 Käytetyt symbolit

	Pyyhi		suurin kantavuus, katso kohta 6
	Ei saa valkaista		Valmistaja
	Ei rumpukuivausta		Eränumero
	Ei saa silittää		Tunnistuskoodi
	Älä kuivapuhdista		Vaatimustenmukaisuusmerkki
	Varoitus		Tuotenumero
	Noudata käyttöohjetta		Lääkinnälliseen laitteen tarra

2.2 Toimintakunnon tarkastus

Petermann Stand-up Aid Pegasuksessa on ruostumaton teräsrunko eikä se siksi vaadi erityistä huoltoa. Mahdolliset viat on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä. Laitetta ei saa käyttää, jos siinä on havaittavia vikoja.

Määräaikaistarkastukset on tehtävä vähintään kerran vuodessa; ts. kantavien osien silmämääräinen tarkastus (toimintatesti). Turvallisuussyistä laite on puhdistettava säännöllisesti.



➤ **Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää!**

3 Tuotteen käyttäminen

3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

Lukuisien käyttömahdollisuuksien vuoksi käyttöaiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen, koska Stand-up Aid Pegasus soveltuu kaikkiin käyttötilanteisiin, joihin liittyy avustamisen tarve.

Tätä tuotetta voidaan käyttää uudelleen.

Jatkokäytön määrä riippuu laitteen kunnosta. MPG:n (Saksan lääkinnällisten laitteiden laki) "Läkinnällisten laitteiden käsittely" 4 §, kohta 2 MPBetreibV (Asetus lääkinnällisten laitteiden käyttäjistä) mukaisesti.

3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)

Vasta-aiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen. Turvallisuustietojen mukaisesti (ks. kohta 2) tuotetta ei saa käyttää, jos potilaalla on jokin seuraavista tiloista:

- Riittämätön kehon hallinta
- Akuutit vammat, joita ei voida arvioida

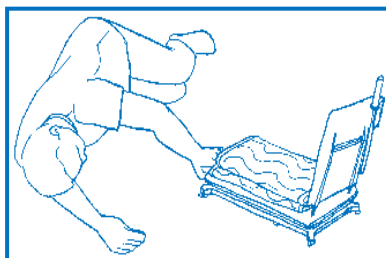
3.3 Käyttötapariskit

- Potilaan ja käyttäjän välinen turvakontakti on säilytettävä siirron aikana → Putoamisvaara.
- Virheellinen toiminta (käyttö) → ihovaurion riski
- Virheellinen käyttö (kahva) → litistymisvaara
- Pegasus jää huoneeseen → kompastumisvaara

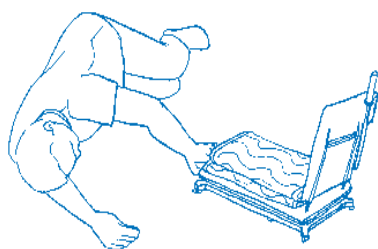
3.4 Käyttökohteet

Tuotetta voidaan käyttää kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä.

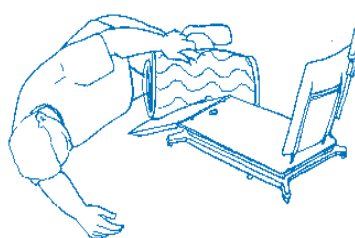
3.5 Kuva käyttötilanteesta



1



2



3



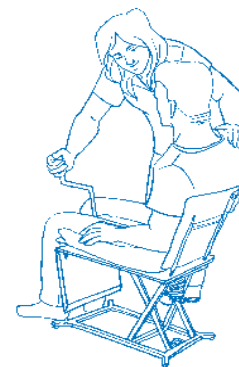
4



5



6



3.6 Käyttö

3.6.1 Yleinen kuvaus

Stand-up Aid Pegasus auttaa siirtymään lattialta istuma-asentoon. Kliinisestä tilanteesta riippuen tämä voidaan suorittaa yksin tai avustettuna. Stand-up Aid Pegasuksen istuimen pienin vastaanottokorkeus on 80 mm.

Stand-up Aid Pegasusta voidaan käyttää yksinomaan ylösnousun apuvälineenä sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Muu käyttö on kielletty. Stand-up Aid Pegasuksen käyttökoulutusta saa antaa ainoastaan valtuutettu ja pätevä henkilöstö.

3.6.2 Asennus

- Aseta jalusta.
- Aseta toimitettu käsikampi kammen vastakappaleeseen selkänojassa.
- Stand-up Aid Pegasusta voidaan nostaa istuimen jokaiselta sivulta.
- Aseta selkänoja selkänojan vastakappaleeseen.
- Laitetta voidaan käyttää ilman selkänojaa.

3.6.3 Käyttö avustettuna

- Aseta Pegasus käden ulottuville.
- Käännä liukulevy alas istuinlevyltä lattialle. →kaltevuuden luomiseksi
- Aseta Stand-up Aid Quick, liukualusta ja luistamaton matto valmiiksi.
- Käännä potilas kyljelleen.
- Aseta liukualusta pakaroiden alle.
- Käännä potilas selinmakuulle.
- Nosta jalat.
- Aseta luistamaton matto potilaan jalkojen alle.
- Aseta Stand-up Aid Quick pakaroita vasten.
- Aseta Stand-up Aid Quickin kahvat toisiaan kohti potilaan vatsalle.
- Siirrä potilas istuma-asentoon olkapään yli pienellä kääntöliikkeellä.
- Pidä kiinni potilaan olkapäästä.
- Kurota toisella kädellä Stand-up Aid Pegasuksen kaltevan pinnan aukkoon.
- Vedä Stand-up Aid Pegasus potilaan pakaroiden alle kaltevasta pinnasta.
- Ota kiinni Stand-up Aid Quickin kahvoista.
- Tue tarvittaessa käyttäjän polvet Pegasus-nostolaitteen istuimelle. (Huomioi maksimipainokuorma!)
- Vedä potilas istuimelle siirtämällä painoasi taaksepäin.
- Poista liukualusta potilaan alta.
- Aseta kampi kuusikulmaiseen vastakappaleeseen.
- Käännä oikealle →Stand-up Aid Pegasus nousee.
- Kierrosten enimmäismäärä: 57 (korkeimmasta alimpaan asentoon)
- Siirrä halutulle korkeudelle.
- Siirto pyörätuoliin suoritetaan kliinisen tilanteen mukaisesti.

3.6.4 Käyttö ilman apua

Fyysisten kykyjen riittäessä Pegasusta voidaan käyttää myös ilman apua. Tällöin käyttö edellyttää valtuutetun pätevän henkilöstön antamaa koulutusta.

3.6.5 Aseta Stand-up Aid Pegasus alkuasentoon

- Taita kalteva pinta istuimelle.
- Käännä vasemmalle →Stand-up Aid Pegasus laskeutuu.
- **Vastapainojousien ansiosta laskeminen on helpompaa, jos hyödynnetään painoa.**

Käy verkkosivustollamme osoitteessa www.pm-med.de tai katso kattavat tuotevideomme YouTube-kanavallamme.



3.6.6 Toiminta vikatilanteissa

Seuraavat tiedot auttavat vianmäärityksessä:

Vika	Mahdollinen syy	Vian ratkaisu
Stand-up Aid Pegasus liikkuu vaikeasti tai ei lainkaan	Vierasesine on mekanismin tiellä	Poista vierasesine
Kara tai karamutteri ei liiku vapaasti	Vierasesine on mekanismin tiellä	Poista vierasesine
Ei pysy paikallaan luistamatta	Kumijalat erittäin likaiset tai vaurioituneet	Puhdista kumijalat tai vaihda tarvittaessa
Hammaspyörä ei pyöri	Turvatappi on poikki	Pätevän henkilöstön on korjattava se

Jos et pysty korjaamaan vikaa tästä oppaasta huolimatta, ota yhteyttä vastaavaan lääkintätarvikekauppaan tai soita huolto-numeromme: **+49 (0) 9868 9339-0**.

3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

Stand-up Aid Pegasususta voidaan käyttää yhdessä seuraavien tuotteiden kanssa:

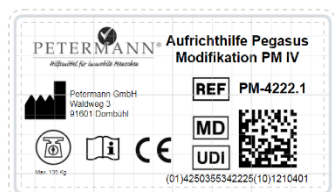
- PM-7010/7011 Non-Slip Mats
- PM-6080 Stand-up Aid Quick
- Blue Motion Slide

Petermann Stand-up Aid Pegasus on osa kattavaa apuvälinevalikoimaa, jotka ovat tehokkaita ja selkäystävällisiä avustajalle, tarjoten samalla siirrettävälle mukavuutta ja parempaa siirtoasentoa. Muita Petermann-tuotteita voidaan käyttää tilanteen ja siirtotarpeen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

4 Tuotemerkintä / CE

Petermann Stand-up Aid Pegasus on luokan I lääkinällinen laite ja täyttää lääkinällisistä laitteista (MDR) 5.4.2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2017/745.

TÜV Süd on sertifioinut Petermann GmbH:n standardin DIN EN ISO 13485 Lääkinälliset laitteet - Laadunhallintajärjestelmät mukaisesti, joita voidaan soveltaa liikuntarajoitteisille henkilöille suunnattujen apuvälineiden suunnittelussa ja kehittämisessä, valmistuksessa ja jakelussa.



5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

Petermann Stand-up Aid Pegasus on valmistettu ruostumattomista osista, eikä se siksi vaadi erityistä huoltoa. Mahdolliset viat on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä. Laitetta ei saa käyttää, jos siinä on havaittavia vikoja. Ota siksi yhteyttä vastaavaan lääkintätarvikekauppaan tai soita huolto-numeromme. Nostolaitestandardin (DIN EN ISO 10535:2006) mukaisesti määräaikaistarkastus on tehtävä vähintään kerran vuodessa, ts. kantavien osien ja nostomekanismin silmämääräinen tarkastus (toimintatesti). Ota tässä asiassa yhteys yhteyttä lääkintätarvikekauppaan.

Puhdista laite säännöllisesti terveydellisistä syistä. Voit käyttää tavallista nestemäistä kodinpuhdistusainetta. Puhdistuksen jälkeen kaikki liikkuvat osat, kuten kierretanko, hammaspyörät jne., voidaan sivellä öljyttömällä voiteluaineella (vaseliini) käyttämällä harjaa.

Jos et halua itse tarkastaa, puhdistaa ja desinfioida Stand-up Aid Pegasus, voit lähettää laitteesi myymäläämme.

Laitte voidaan puhdistaa ja/tai desinfioida seuraavasti, ennen kuin sitä käytetään uudelleen:

Laitteen seuraava puhdistus/desinfiointi on suositeltavaa:

- Aseta Stand-up Aid Pegasus ilman kampea ja lisävarusteita kannelliseen altaaseen. Täytä sopiva puhdistusaineliuos (katso sekoitusuhde ja vaikutusaika puhdistusaineen tiedoista).
- Lopullinen puhdistus painepesurilla. Desinfiointiaineen lisääminen desinfioidi laitteen samalla kertaa.
- Huuhtelu ja kuivaus
- Puhtauden ja eheyden silmämääräinen tarkastus (esim. materiaalin ominaisuudet, korrosio)
- Rungon/saksi- ja jousimekanismin toimintatesti
- Akustinen tarkastus: epätavalliset äänet noston tai laskun aikana?
- Tarkista istuin ja selkänoja
- Toista puhdistus ja desinfiointi tarvittaessa
- Koekäyttö ja toiminnan varmistaminen maksimikuormituksella
- Lisävarusteiden sekä imukupin ja kammen tarkastus asianmukaisen toimivuuden varmistamiseksi
- Yleinen korjaus, lisävarusteiden vaihto tarvittaessa
- Laitteen lopullinen toimintatesti
- Jos laitteessa on kulumista tai vaurioita, joita ei voida korjata, Stand-up Aid Pegasus on poistettava käytöstä!

Ilmoita meille laitteen mahdollisista vaurioista tai vioista, jotka eivät johdu normaalista kulumisesta, jotta voimme tarvittaessa suorittaa korjaustoimenpiteet.

6 Tekniset tiedot

Tuotenumero	Materiaali	Väri	Sallittu kuormitus
PM-4222	Käyttömekanismi: ➤ - korkealaatuinen ruostumaton teräs ja jousiteräs Istuin: ➤ Polypropeeni Selkänoja: ➤ Polypropeeni Kahva: ➤ korkealaatuinen ruostumaton teräs 1.4301 Kahvakotelo: ➤ valkoinen muovi Runko: ➤ korkealaatuinen ruostumaton teräs 1.4301	valkoinen	135 kg

Tuotenro	Kuvaus	Mitat millimetreinä	Paino	UDI
PM-4222	Stand-up Aid Pegasus	Pystyssä 360 x 640 sis. selkänojan 500	9,4 kg perusl aite	(01)04250355352225(10)x
	Istuimen korkeus yli:	420 kuormitettuna		
	Istuimen korkeus alle:	80 kuormitettuna		
	Nostokorkeus	330		
	Istuimen koko	350 x 560 + 350 x 340 Taitettuna		
	Selkänoja	420 x 320	1 kg	

Tuotteemme valmistetaan korkeimpia laatustandardeja noudattaen. Normaalien valmistusvaihtelujen vuoksi julkaistut mitat ja lisätiedot tuotteen kunnosta on ilmoitettu valmistuksen tavoite-erittelyinä. Mahdollisia poikkeamia valvotaan ammattimaisilla laadunhallintamenettelyillä, eivätkä ne tarkoita kyseisen tuotteen suorituskyvyn alenemista.

7 Takuu

- Petermann takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä.
- Takuu-aika on 3 vuotta ja se kattaa vain korkeussäädettävän Stand-up Aid Pegasuksen.

Huomaa, että takuu ei **koske** seuraavia:

- Muiden kuin Petermannin tai valtuutettujen Petermann-jälleenmyyjien suorittamat korjaukset.
- Virheellisestä käytöstä johtuvaa Stand-up Aid Pegasuksen vaurioita tai vikaa.
- Tahattomat tai välilliset henkilö- ja/tai omaisuusvahingot.

8 Hävittämistä koskevat tiedot

Stand-up Aid Pegasukselle ei ole erityisiä hävitysmääryksiä, vaan ne voidaan hävittää voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Puhelin: +49 (0) 9868-9339-0
Sähköposti: petermann@pm-med.de



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-Mail: petermann@pm-med.de